

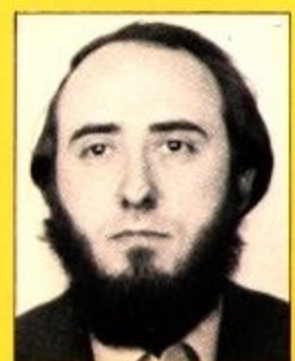


Deltas science fiction-serie. Redaktör: Sam J. Lundwall

Man talar i dag slarvigt om "amerikansk" science fiction, när man i själva verket menar nord- eller angloamerikansk sådan; för Amerika är en kontinent med många nationer av vilka USA bara är en.

Vad gäller kvalificerad science fiction är USA inte heller ledande i Amerika, vilket bör stå klart i och med denna antologi med noveller av tretton av Latinamerikas främsta science fiction-författare. Här presenteras science fiction från Peru, Argentina, Cuba, Chile, Uruguay, Brasilien och Venezuela; en science fiction som har sina rötter både i latinskt temperament och sf-tradition, och i angloamerikansk science fiction. Man anar starka impulser från Europa, men latinamerikansk science fiction är i hög grad självständig, både vad gäller ämnesval och litterär stil.

Begreppet latinamerikansk fantastisk litteratur för oftast tanken till Jorge Luis Borges och Julio Cortázar — denna antologi visar att det finns betydligt fler betydande sf-författare i Latinamerika.



BERNARD GOORDEN (född 1953) betraktas allmänt som en av världens ledande experter på internationell science fiction. Han är född och bosatt i Bryssel, Belgien, där han 1978 organiserade den fjärde Europeiska sf-kongressen. Sedan 1973 redigerar han skriftserien "Ideas..." — ett uttryck för science fiction från hela världen. Dessutom har han verkat som översättare och författare. Hans fackbok SF, fantastik och skapelse (1978) är ett standardverk över internationell science fiction. Han har också utgivit lyrik under pseudonymen Poeta Tristan.

Delta Förlags AB
ISBN 91 7228 202 9

DELTA BERNARD GOORDEN DET NÖDVÄNDIGASTE

DELTA SCIENCE FICTION

NOVELLER

DET NÖDVÄNDIGASTE

EN ANTOLOGI MED LATINAMERIKANSK SCIENCE FICTION SAMMANSTÄLLD AV BERNARD GOORDEN



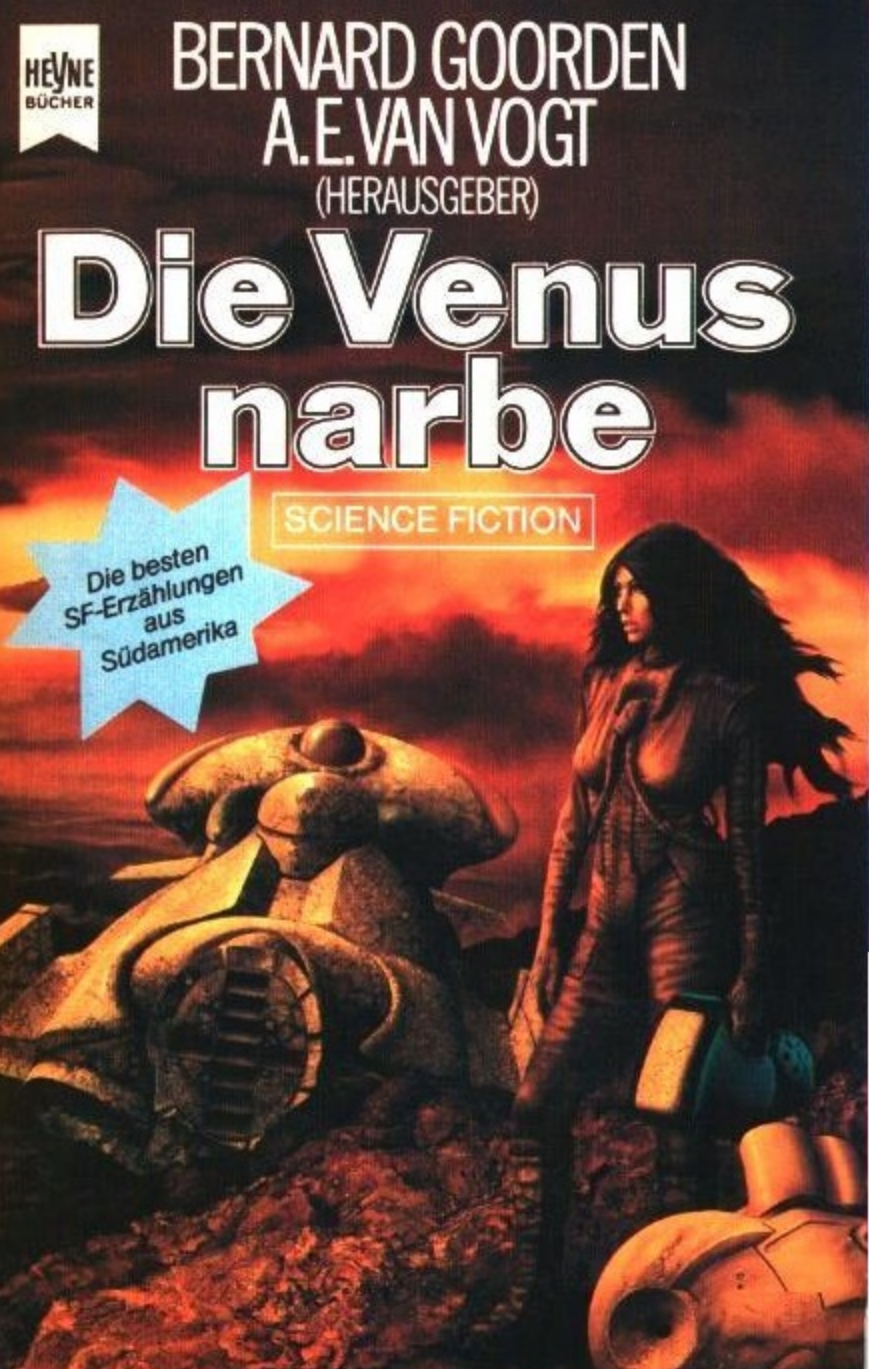
DM 6.80

EIN HEYNE-BUCH

Mit zitternder Hand schaltete ich die Beleuchtung ein. Der Alptraum, der im Erdgeschoß nur angedeutet war, steigerte sich im ersten Stock ins Gigantische. Zahlreiche Gegenstände standen herum, einige von ihnen waren miteinander verbunden. Ich bemerkte eine Art von großem, hohem, u-förmigem Operationstisch mit runden Vertiefungen an den Enden. Es mußte das Bett des Bewohners sein, dessen ungeheuerliche Anatomie sich — wie die Gestalt eines Tieres oder Gottes — durch seinen Schatten andeutete. Wie konnte das Wesen aussehen? Was mochte es auf unserem Planeten suchen? Aus welchen geheimen Bereichen von Kosmos und Zeit war es in diese südamerikanische Stadt, in diese Nacht geraten? Entsetzt stellte ich fest, daß es schon zwei Uhr morgens war. Ich begann den Abstieg über die senkrechte Eisenleiter. Meine Füße berührten die vorletzte Stufe, als ich hörte, wie jemand die Auffahrt heraufkeuchte — schwer, langsam, vielfältig...

So endet die unheimliche Erzählung »Es gibt mehr Dinge« von Jorge Luis Borges, dem großen argentinischen Dichter. Der vorliegende Band enthält 11 weitere Meistererzählungen lateinamerikanischer SF, herausgegeben von Bernard Goorden, einem exzellenten Kenner der Literatur Südamerikas. Damit setzt der Wilhelm Heyne Verlag seine Tradition fort, hervorragende Science Fiction außerhalb des angloamerikanischen Sprachraums vorzustellen. In Vorbereitung befinden sich Bände mit Erzählungen aus Polen, der DDR, Italien, Rumänien und der Sowjetunion. Das Vorwort zur Anthologie »Die Venusnarbe« schrieb A.E. van Vogt.

3878 SF BERNARD GOORDEN / A.E. van Vogt (Hrsg.) DIE VENUSNARBE



Die besten SF-Erzählungen aus Südamerika

EDUARDO GOLIGORSKY ET MARIE LANGER

SCIENCE-FICTION REALITE ET PSYCHANALYSE

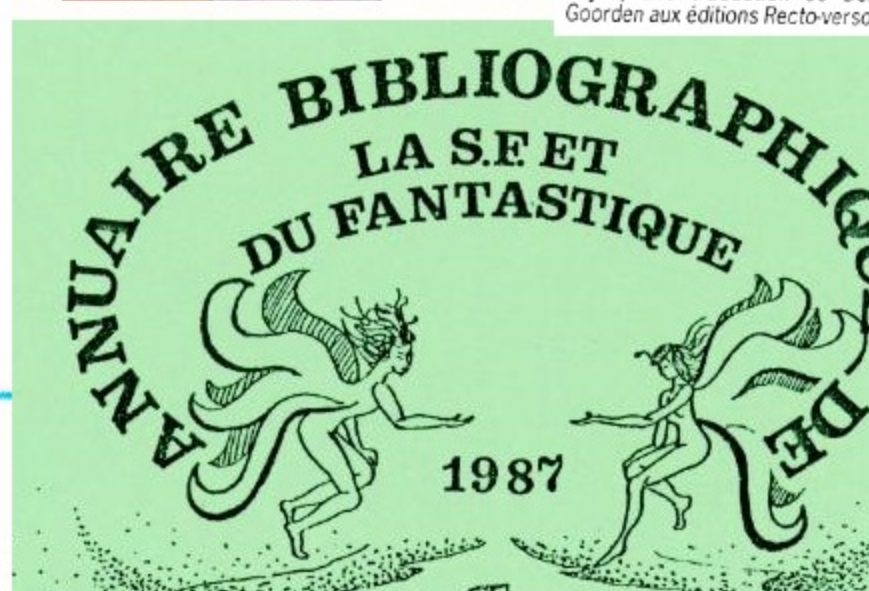
NOUVEAU FANTASTIQUE De Kafka à Borges de Carlos Fuentes à Michel de Ghelderode

Roberto Payró véo Un folklor à la recherche

Argentin, né en 1957, Roberto Payró arrive à Bruxelles en 1909. Il est alors correspondant pour « La Nación », grand journal latino-américain dans lequel il évoque les multiples aspects de la vie belge. Quand arrive la guerre, Payró commence le « Diario de un testigo » (« Journal d'un témoin ») tout en continuant à envoyer ses papiers à « La Nación », activité pour le moins exceptionnelle sous l'occupation allemande, la presse belge est complètement muselée. Payró, en tant que ressortissant étranger, pourra continuer à écrire durant la première année de guerre. Sa maison sera un refuge pour une cinquantaine de soldats blessés. Le 22 septembre 1915, il est placé en résidence surveillée mais continue néanmoins à témoigner se rendant à pied en Hollande pour y envoyer ses articles. C'est qui lui permet, suite au massacre de Dinant dans lequel le consul argentin trouva la mort, d'expédier un témoignage accablant au « Voix de l'Amérique latine ». Telle ment accablant, qu'il faillit même faire basculer l'Argentine, neutre dans le camp des alliés. Privé de sa bibliothèque par les Allemands, l'écrivain s'intéressa alors au folklore et légendes de son pays, qu'il ramène au gré de rencontres dans les villages wallons et flamands qu'il visite. L'exposition se tiendra du 22 mai au 5 juin à la bibliothèque Uccle Montjoye, 935, chaussée de Waterloo. « Le Diable en Belgique » de Roberto Payró, une traduction de Bernard Goorden aux éditions Rector-Verso.

S.F. Fantastique et ateliers créatifs

B. GOORDEN PRESENTE ESPAGNE FANTASTIQUE



par Bernard Goorden

Bernard GOORDEN présente ACTES du 4ème Colloque Européen des Littératures de l'Imagination Conférences s'inscrivant dans le cadre de la 42ème Convention Européenne de Science-fiction et Fantastique et du 150ème anniversaire de la naissance de Jules VERNE Organisation de la SOCIÉTÉ EUROPÉENNE DE SCIENCE-FICTION (S.E.S.F.) et du CENTRE de DOCUMENTATION de l'ÉTRANGER (C.D.E.)

A. E. VAN VOGT nos dice en el prólogo: «El potencial público lector de ciencia ficción es hoy tan enorme que puedo producir que algo así como un millón de lectores están preparados y esperando. Quizá no sepan exactamente qué es lo que están esperando, pero tendrán una idea más clara tras leer esta antología de ciencia ficción latinoamericana». El presente volumen contiene los siguientes relatos: PRIMERA NECESIDAD Carlos María Federici; EL CAMBIO Marie Langer; LA OSCURIDAD André Carneiro; UN AROMA DE FLORES LASCIVAS Eduardo Goligorsky; CAZA DE CONEJOS Mario Levrero; LA MUERTE DEL POETA Alberto Vinasco; EL COSMONAUTA Angel Arango; FUTURO Luis Britto García; LOS EMBRIONES DEL VIOLETA Angélica Gorodischer; PERSISTENCIA José B. Adolph; GU TA CUTARRAK Magdalena Moujan Otaño; ALGUIEN MORA EN EL VIENTO Hugo Correa; PLENIPOTENCIA Emilio Rodríguez.

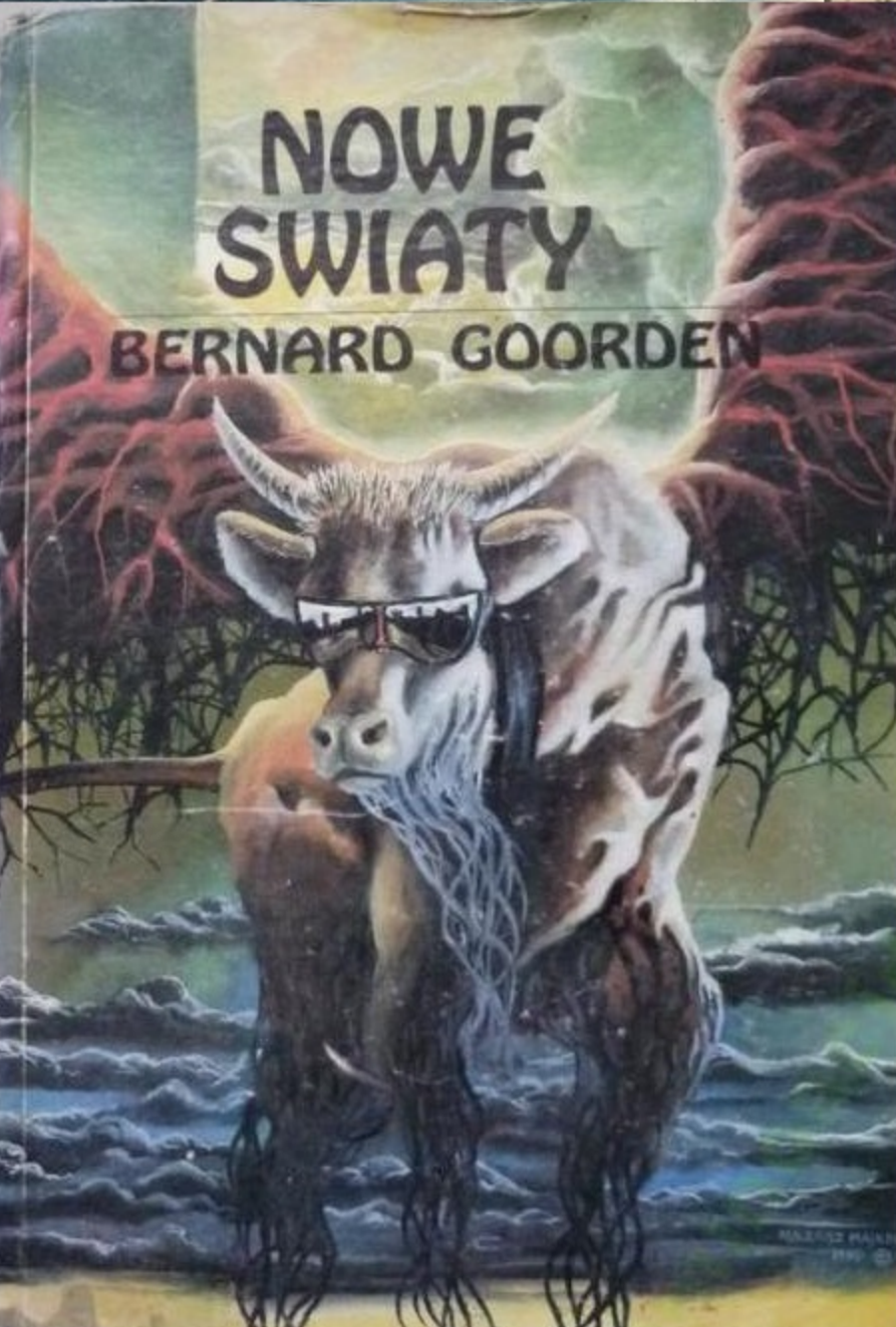
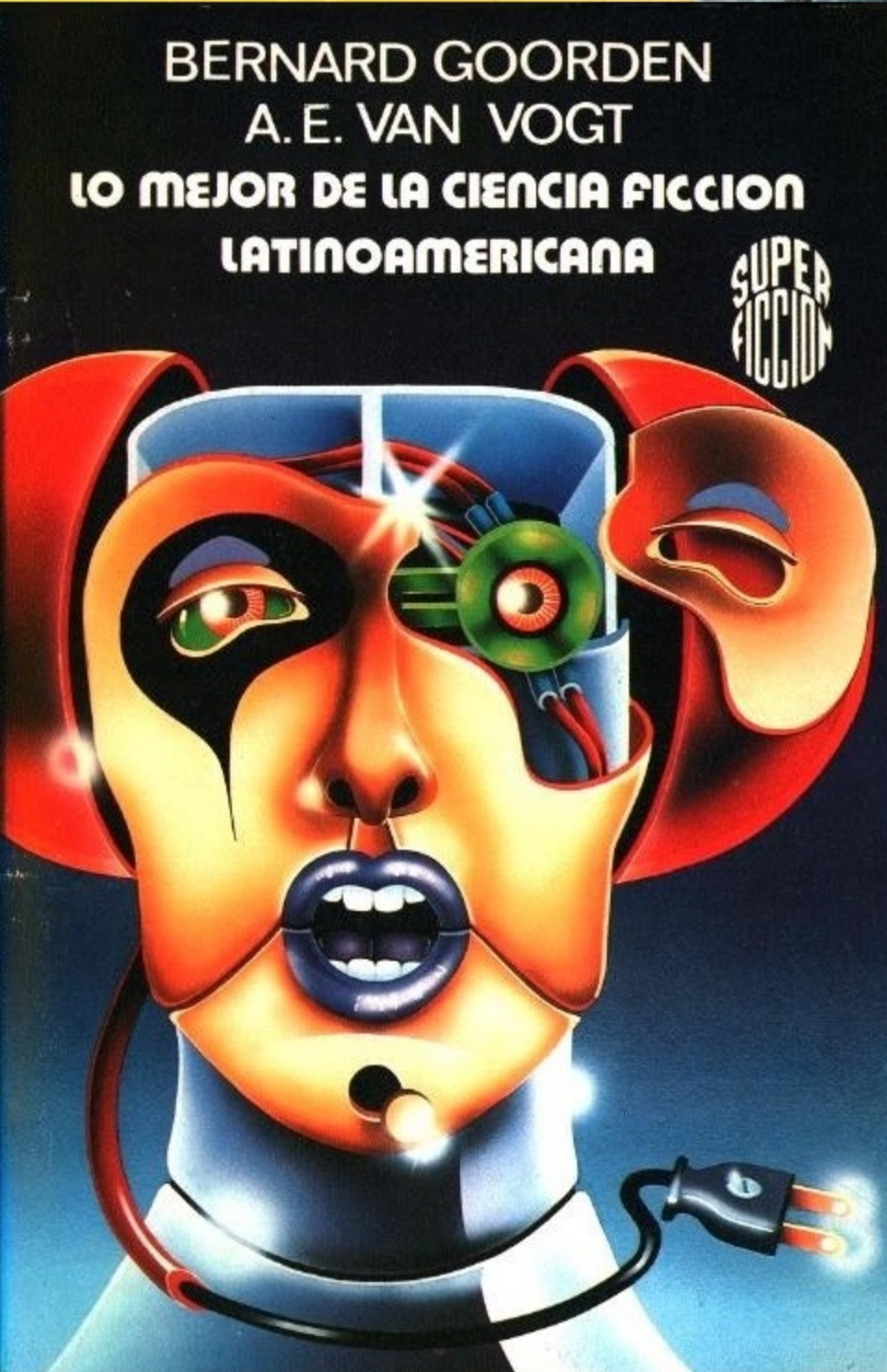


TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION: "Roberto J. Payró (1909-1928), folkloriste belgeophile pendant la Belle Époque (1909-1923)", par Bernard GOORDEN p. V

I. Esprits du feu et de l'eau, Esprits de l'air et des forêts, Légendes du Diable et de sorciers.

- "Le Diable architecte" p. 1
- "Une créature d'apocalypse" p. 5
- "Le Pacte avec le Diable" p. 7
- "Le Stratagème de saint Remacle" p. 8
- "Le Filieux des perdus" p. 10
- "Le Sorcier du Cordoz" p. 30
- "La Dame blanche de Nedrin" p. 37
- "Les Protées belges" p. 41
- "Le Diable en Belgique" p. 53
- "Le Fiancé de la macrelle" p. 67
- "Le Nœud gordien" p. 74
- "Les Sorcières de Mons" p. 75

II. Esprits de la terre, Esprits de la montagne et de la maison, Légendes de nains, de géants et de dragons.

- "Les Nains de Belgique, nains et sotsis" p. 111
- "Mieke et le Kébouter" p. 117
- "Le Meunier de Stulvenberg et le dernier Kébouter" p. 120
- "Les Ogres de Frênes" p. 137
- "Géants et dragons" p. 141

III. Légendes d'inspiration religieuse.

- "La Prophétie" p. 159
- "Les Brebis du boucher" p. 162
- "La Vieille fille et la Vierge" p. 165
- "Un œint moqueur" p. 166
- "La 'Gueuze-lambic' au paradis" p. 167
- "Adam et le singe" p. 168

TABLE DES MATIÈRES POUR LA BIBLIOGRAPHIE p. 171

TABLE DES ILLUSTRATIONS ET DE LEURS SOURCES p. 221

INDEX ALPHABÉTIQUE AUTEURS p. 223

INDEX ALPHABÉTIQUE SUJETS p. 232

Le Diable EN BELGIQUE : légendes fantastiques, recueillies en Belgique par Roberto J. Payró entre 1909 et 1923 traduites, présentées et commentées par B. GOORDEN Attaché à la Bibliothèque Royale Albert Ier.

CONTRIBUTION A UNE BIBLIOGRAPHIE SELECTIVE DE LA LITTÉRATURE LATINO-AMERICAINA

complétée par un catalogue collectif à l'intention des usagers des bibliothèques belges INTRODUCTION AU CATALOGUE COLLECTIF par BERNARD GOORDEN Attaché à la Bibliothèque Royale Albert Ier



HISTOIRE DE LA SCIENCE-FICTION ET DU FANTASTIQUE ESPAGNOLS CARLOS SAIZ CIDONCHA ET BERNARD GOORDEN